

[Carta a Hilferding]
León Trotsky
Diciembre de 1907

(Versión al castellano de Vicent Blat desde “Leon Trotsky’s Letters to Rudolf Hilferding, 1907–12”, en *Rudolf Hilferding’s Correspondance with Karl Kautsky, Leon Trotsky, and Paul Hertz, 1902-1938*, William T. Smaldone, editor y traductor, Brill, Leiden-Boston, 2023, páginas 196-197; también para las notas.)

Diciembre de 1907
Bronstein Hüttelbergstr. 55
Viena XIII

Mi querido Dr. Rudolf,

Por fin estoy en Viena, completamente instalado. Estuve en Zúrich, Berna, Lausana, Ginebra, Karlsruhe, Mannheim, Darmstadt, Lieja, Bruselas [y] París y ofrecí 16 conferencias. Toda Europa está repleta de rusos. Estudiantes, grandes terratenientes, expropiadores, gente venida a menos, antiguos dictadores, anarquistas místicos, delegados de la primera y segunda dumas, renegados en potencia... todo lo que se quiera. Ahora estoy libre de este pequeño pueblo y doy gracias a Dios por ello.

He leído atentamente su artículo sobre el imperialismo alemán¹. ¡Excelente! Sólo la conexión con el sufragio prusiano me parece un poco artificial y, si se me permite decirlo (semioficialmente) pobre. Pero eso sólo afecta a unas pocas líneas.

Bauer me ha dicho que tiene usted mucho que hacer en *Vorwärts*. No he leído ese [periódico] en los últimos tres meses. Sólo lo recibiré después de principios de año.

He recibido mis cosas. ¡Muchas gracias! Escribame, querido Hilferding, si necesita algo. Me gustaría serle útil por una vez. ¿Tal vez usted o su esposa necesitan algo aquí en Viena?

Un editor ruso me ha pedido ahora un artículo sobre Frank Wedekind². Sí, sí, querido doctor, en Rusia uno ya no es escritor si no se ocupa de la literatura erótica desde tal o cual punto de vista. ¿Podría recomendarme un artículo interesante sobre Wedekind? Aparte de un ensayo de Pissin, no conozco ninguno³.

Hace dos días escuché a [Victor] Alder hablar en el parlamento sobre el presupuesto. Espléndido. De la delegación rusa, en la protesta tras la sentencia Leuch-Thaus, pude escuchar a Winarsky, Nemeč⁴ y Daszynski⁵. Daszynski [sic, traductor] me decepcionó mucho.

Ahora espero escribir el segundo y el tercer artículo para el N[eue] Z[eit]. Parvus sigue en Dalmacia. Hace tiempo que no recibo ninguna carta suya.

Saludos cordiales de su amigo, León Trotsky

Edicions Internacionals Sedov
Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ La referencia es a Karl Emil (Hilferding) 1907-1908.

² Frank Wedekind (1864-1918) fue un destacado dramaturgo y crítico alemán de la sociedad burguesa, conocido por su mordaz sátira.

³ La referencia es al ensayo de Raimund Pissin sobre Frank Wedekind publicado en 1905.

⁴ Anton Nemeč (1858-1926) fue un destacado sindicalista checo y socialdemócrata.

⁵ Ignaz Daszynski (1866-1936) cofundó el Partido Socialdemócrata Polaco en 1892 y fue delegado en el parlamento austriaco hasta 1918, año en que ocupó brevemente el cargo de primer ministro de la recién fundada República Polaca.